

KOPIOSTO- VALTAKIRJA

KOPIOSTO on tekijöiden, kustantajien ja esittäjien oma tekijänoikeusjärjestö.

VALVOMME SINUN ETUASI

Tällä valtakirjalla annat Kopiostolle oikeuden myöntää puolestasi lupia teostesi kopiointiin.

Valvomme, että

- tekijänoikeuksiasi kunnioitetaan
- teoksiasi käytetään luvallisesti
- teostesi käytöstä maksetaan korvaus

NÄIN ANNAT VALTAKIRJAN

Anna valtakirja luovan työsi alaa edustavalle jäsenjärjestöllemme.

Voit antaa valtakirjan usealle Kopioston jäsenjärjestölle mutta aina eri ominaisuudessa.

➔ www.kopiosto.fi/valtakirja

KOPIOSTO-VALTAKIRJA

Valtuutus tekijänoikeuksien hallintaan ja valvontaan

*Pakolliset tiedot

VALTUUTUKSEN ANTAJA (jäljempänä oikeudenhaltija)

Etunimet*	Sukunimi*
-----------	-----------

Henkilötunnus*

KOPIOSTON JÄSENJÄRJESTÖ, JOLLE ANNAT VALTUUTUKSEN

Järjestön nimi (jäljempänä järjestö)* Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry (SKTL)

MERKITSE, MISSÄ OMINAISUUDESSA/OMINAISUUKSISSA ANNAT VALTUUTUKSEN*

kääntäjä

Paikka ja päivämäärä*	Allekirjoitus ja nimen selvennys*
-----------------------	-----------------------------------

MUISTA ALLEKIRJOITTAA käsin molemmat lomakkeet, kun olet tulostanut ne. Ilman allekirjoitusta valtuutuksesi ei astu voimaan.

LÄHETÄ molemmat lomakkeet osoitteeseen Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry,
Hietaniemenkatu 2 (4. krs.), 00100 Helsinki. Järjestö toimittaa lomakkeesi Kopioston valtakirjarekisteriin.

TEKIJÄN YHTEYSTIETOLOMAKE



*Pakolliset tiedot

YHTEYSTIEDOT

Etunimet*	Sukunimi*
Henkilötunnus*	Sähköposti
Lähiosoite*	
Postinumero ja postitoimipaikka*	
Puhelin	

PANKKIYHTEYS KORVAUSTEN MAKSUA VARTEN

IBAN*	BIC*
-------	------

MUITA TIETOJA

Taiteilijanimi

Taiteilijanimeäni ei saa julkaista nimeni yhteydessä.

Kuulun seuraaviin Kopioston jäsenjärjestöihin (katso lista Kopioston nettisivuilta: www.kopiosto.fi/jarjestot)

Paikka ja päivämäärä*	Allekirjoitus ja nimen selvennys*
-----------------------	-----------------------------------

MUISTA ALLEKIRJOITTA käsin molemmat lomakkeet, kun olet tulostanut ne. Ilman allekirjoitusta valtuutuksesi ei astu voimaan.

LÄHETÄ molemmat lomakkeet osoitteeseen Suomen kääntäjien ja tulkkien liitto ry, Hietaniemenkatu 2 (4. krs.), 00100 Helsinki. Järjestö toimittaa lomakkeesi Kopioston valtakirjarekisteriin.

1 § VALTUUTUKSEN TARKOITUS

Tällä valtakirjalla (jäljempänä valtakirja) allekirjoittanut oikeudenhaltija valtuuttaa järjestön hallinnoimaan ja valvomaan jäljempänä määritellyllä tavalla tekijänoikeuslain mukaisia oikeuksiaan koskien julkaistuja tai julkistettuja kirjallisia ja taiteellisia teoksia, valokuvia, luetteloita ja tietokantoja (jäljempänä teos).

Valtakirja ei koske elokuvateoksia eikä muita av-teoksia, tietokoneohjelmia eikä teoksen esityksiä tai niistä tehtyjä tallenteita.

2 § JÄRJESTÖLLE ANNETTAVAT VALTUUDET

Oikeudenhaltija valtuuttaa järjestön

A) hallinnoimaan teoksiin kohdistuvia tekijänoikeuslain mukaisia oikeuksia ja korvauksia (jäljempänä hallinnointivaltuutus) seuraavissa oikeuksien luokissa (jäljempänä oikeusluokka):

1. Julkaistujen teosten valokopiointi

Julkaistujen teosten kopiointi valokopioimalla tai vastaavilla menetelmillä sekä julkistettujen teosten tulostaminen digitaalisesta lähteestä ja tulosteiden kopioiminen valokopioimalla tai vastaavilla menetelmillä.

2. Teosten kopiointi ja käyttö opetuksessa ja tutkimuksessa

Julkistettujen teosten digitaalinen kopiointi sekä painetussa muodossa julkaistujen teosten kopiointi digitaaliseen muotoon, näin valmistettujen kappaleiden välitys yleisölle opetus- ja tutkimuskäyttöön sekä niiden tässä tarkoituksessa tapahtuva käyttö.

3. Digitaalinen kopiointi sisäiseen hallinnolliseen käyttöön

Julkistettujen teosten digitaalinen kopiointi ja välitys yleisölle yritysten, viranomaisten ja muiden yhteisöjen sisäisessä sekä koulutus- ja konsultointikäytössä.

4. Arkistoidun lehden uudelleen käyttö

Lehtikustantajan sanoma- tai aikakauslehdessä julkaisemansa teoksen kappaleen valmistus ja välitys yleisölle uudelleenjulkaisussaan.

5. Teosten käyttö arkistoissa, kirjastoissa ja museoissa

Arkiston, kirjaston tai museon kokoelmiinsa sisältyvän teoksen kappaleen valmistus ja välitys yleisölle.

6. Oikeus periä lainauskorvausta kuvataiteellisten teosten ja valokuva-teosten tekijöiden osalta

7. Hyvitys teoksen kappaleiden valmistamisesta yksityiseen käyttöön

Oikeus vastaanottaa, säilyttää ja tilittää tekijänoikeuslainsäädännön mukaista yksityisen kopioinnin hyvitystä ja muita vastaavia korvauksia.

sekä

B) valvomaan teostensa luvaton käyttöä (jäljempänä valvontavaltuutus).

Hallinnointivaltuus ei koske kustannustoiminnan luonteista teoskappaleen valmistamista tai yleisön saataville saattamista, ellei oikeusluokan kuvauksessa nimenomaisesti toisin mainita.

Hallinnointivaltuus kattaa kaikki mainitut oikeusluokat sekä Suomen ja muut maat, ellei oikeudenhaltija valtakirjaa antaessaan tai myöhemmin ole toisin ilmoittanut¹⁾. Hallinnointivaltuutuksen voi antaa vain kokonaiseen oikeusluokkaan ja se voi koskea vain kokonaisia maita, ei niiden osia. Oikeusluokkien peruuttamisesta ja maantieteellisen ulottuvuuden määrittämisestä säädetään 7 §:ssä.

3 § VALTUUKSIEN KÄYTTÖ JA SIIRTO KOPIOSTO RY:ILLE

Järjestö päättää, missä laajuudessa ja miten valtakirjan mukaisia valtuuksia käytetään.

Järjestö saa siirtää valtakirjan tarkoittamat valtuudet kokonaan tai osittain Kopiosto ry:lle, jolloin se, mitä valtakirjassa todetaan järjestöstä, koskee soveltuvin osin Kopiosto ry:tä.

Järjestö saa antaa Kopiosto ry:lle teosten hallinnoinnissa ja valvonnassa tarvittavat oikeudenhaltijaa ja hänen teoksiaan koskevat tiedot.

4 § JÄRJESTÖN OIKEUDET JA VELVOLLISUUDET

Järjestö voi valtakirjan nojalla solmia teosten käyttöä koskevia sopimuksia ja periä siitä korvauksia sekä ajalta ennen tämän valtakirjan antamista että sen jälkeen sekä vastaanottaa, säilyttää ja tilittää korvausvaroja.

Järjestö voi esiintyä omissa nimissään oikeudenkäynnissä ja muissa yhteyksissä oikeudenhaltijan puolesta teosten käyttö-oikeutta ja korvausoikeuksia koskevissa asioissa sekä asianomistajana tekijänoikeuden loukkauksia koskevissa asioissa, tehdä välityssopimuksia ja suorittaa muutkin tehokkaan hallinnoinnin ja valvonnan edellyttämät toimet.

Järjestöllä on oikeus solmia tekijänoikeuksien hallinnointia ja valvontaa koskevia sopimuksia ulkomailla toimivien vastaavien yhteisöjen kanssa.

Järjestö sitoutuu edistämään oikeudenhaltijoiden etua.

5 § OIKEUDENHALTIJAN VELVOLLISUUDET

Oikeudenhaltija sitoutuu ilmoittamaan järjestölle ja valtuuden siirtämisen jälkeen Kopiosto ry:lle henkilö- ja yhteystietonsa sekä niissä tapahtuneet muutokset ja pyydettyä tiedot teoksistaan sekä muutkin teosten hallinnointia ja valvontaa varten tarvittavat tiedot.

Oikeudenhaltija hyväksyy valtakirjan nojalla kerätyjä korvauksia ja niiden tilitystä ja käyttöä koskevat järjestön päätökset.

Oikeudenhaltija sitoutuu olemaan myöntämättä valtakirjassa tarkoitettua oikeusluokkien hallinnointivaltuutta kolmannelle. Valtakirja ei kuitenkaan estä oikeuden-

haltijaa myöntämästä yksittäisiä käyttöluovia teostensa käyttöön.

Oikeudenhaltija sitoutuu sellaisiin valtakirjan sisältöä koskeviin järjestön päättämiin muutoksiin, jotka aiheutuvat Suomea sitovista kansainvälisistä sopimuksista, lainsäädännön muutoksista tai sellaisesta teknisestä tai oikeudellisesta kehityksestä, joka vaikuttaa oikeusluokan tarkoitamaan teosten yhteishallintointiin. Järjestö tiedottaa tällaisista muutoksista oikeudenhaltijalle.

6 § VALTUUDEN VOIMASSAOLO

Valtakirjan mukainen valtuutus tulee voimaan, kun oikeudenhaltija on luovuttanut valtakirjan allekirjoitettuna järjestölle. Valtuutus on voimassa, kunnes teoksen suoja-aika päättyy, oikeudenhaltija peruuttaa kirjallisesti valtuutuksen tai sen osan tai järjestö ilmoittaa oikeudenhaltijalle kirjallisesti luopuvan valtuutuksen tarkoitaman oikeusluokan tai oikeusluokkien hallinnoinnista ja/tai teosten luvattoman käytön valvonnasta.

7 § VALTAKIRJAN TAI SEN OSAN PERUUTTAMINEN

Oikeudenhaltija voi peruuttaa valtakirjan kokonaisuudessaan tai osittain. Osittainen peruuttaminen voi koskea yksittäisiä oikeusluokkia tai maantieteellisiä alueita.

Jos peruuttaminen koskee yksittäistä oikeusluokkaa tai maantieteellistä aluetta, valtuutus jää voimaan muilta osin. Peruutettavia oikeusluokkia ei voi jakaa pienempiin osiin, eikä peruuttaminen voi koskea maata pienempää aluetta.

Peruuttaminen tapahtuu ilmoittamalla siitä kirjallisesti järjestölle ja/tai Kopiosto ry:lle. Ilmoituksesta tulee käydä selkeästi ilmi, mitä oikeusluokkaa tai maantieteellistä aluetta peruutus koskee. Valtakirjan mukaiset valtuudet lakkaavat sen kalenterivuoden lopussa, jonka aikana peruutusilmoitus on saapunut järjestölle tai Kopiosto ry:lle.

8 § AIKAISEMMAT OIKEUKSIEN LUOVUTUKSET

Valtakirja korvaa oikeudenhaltijan järjestölle yllä mainitussa ominaisuudessa aikaisemmin antamat valtuudet siltä osin kuin ne koskevat 1 §:n mukaisia teoksia ja ne lakkaavat tältä osin olemasta voimassa. Valtakirja ei muutoin aiheuta muutoksia valtakirjoihin tai sopimuksiin, joilla oikeudenhaltija on aikaisemmin luovuttanut oikeutensa kokonaan tai osittain taikka oikeuden niiden valvontaan toiselle.

9 § REKISTERIT JA HENKILÖTIETOJEN LUOVUTTAMINEN

Tekijän henkilötiedot tallennetaan järjestön ja/tai Kopiosto ry:n rekisteriin. Erillisestä tietosuojaselosteesta käyvät ilmi henkilötietojen käsittelyn tarkoitus, luovutuskohteet ja rekisteröidyn oikeudet.

¹⁾ Mikäli haluat antaa hallinnointivaltuuden vain tiettyjen oikeusluokkien ja/tai maiden osalta (2 §, B-kohta), ota yhteyttä Kopioston toimistoon, oikeudenomistajapalvelut@kopiosto.fi.

Suomen kääntäjien ja tulkkiin liitto ry suosittaa, että annat valtuuden kaikissa näissä oikeusluokissa.